ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 23 DIASABRA 26 MEI 1962 No. 4346

DEBATE DEN SEGUNDO CAMARA RESPECTO NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 26 mei — E debate tocante e kestion di Nieuw Guinea den Tweede Kamer ayera a finalisa djies despues di mei anochi cu rechazo di un macion di Sr. De Kadt di Partij van de Arbeid. Den e mocian nan a pidi aceptacion inmediata di e plan Bunker.

Den curso di anochi e diferente miembronan di Tweede Kamer a haya oportunidad pa lesa e plan-Bunker. Na esey a resulta, cu e proposicion original pa entrega di gobernacion a worde expande cu un stipulacion di garantia pa e poblacion papoea incluso e derecho di autodeterminacion. E suplento aqui a worde adopta riba peticion di gobierno hulandes.

Awor a surgi e pregunta cu por considera e plan modifica aqui por bira aceptable. Sr. Luns despues a bishita su colega mericano na atena y nan a palabra un formula, cual ayera nochi di banda di gobierno hulandes a worde yama un yabi extra di seguridad. E formula aki ta sali for di e punta di bista, cu na e deliberacionnan indoneshulandes no solamente a worde atende e plan-Bunker den tur su aspectonan, pero tambe tur otro asuntunan cu ta relaciona cu e plan.

Professor De Quay, minister president di Hulanda, a bisa cu e tin e objeccion contra e mocion di De Kadt, cu e mocion no ta acepta e plan-Bunker como un punto pa cuminza e deliberacionnan, pero cu e mocion ta acepta e plan mes sin mas.

Merca y kestion Nieuw Guinea

E representante mericano na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, ayera a declara, cu e ta jen di speranza, cu Hulanda e Indonesia lo reanuda e deliberacionnan tocante un solucion pacifico di e kestion Nieuw Guinea.

El a bisa esey despues di un entrevista, cu secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Tambe e delegado indones permanente na Nacionnan Uni, tabatin un entrevista cu Oe Thant.

Mescos cu Stevenson el a pronostica, cu den e weekend cu ta bini lo tin desarrollonan den e kestion Nieuw Guinea.

E delegado indones a bisa, cu mayan lo por spera un participacion.

Mas paracaidista

Segun participacionnan di poblacion tabatin dia 17 di mei aterrizahe di 15 paracaidista indones leu na parti oost di Klamono. Esaqui lo ta di seis biaha denter di un luna, cu indonesnan a penetra den e territorio di Nieuw Guinea.

Nan a manda patruyanan hulandes pa controla e participacionnan di e poblacion y nan ta buscando e paracaidistanan. Entre tantu cada biaha ta presenta mesun imagen ora cu e trupanan hulandes drenta den accion, esta esun di indonesnan cu continuamente ta retira nan mes den e mondinan y ta trata na evita tur bringamentu.

Ora cu un patruya hulandes banda di e pueblo Wersar den sercania di Teminabuan a haya contacto di fuego cu un unidad basta fuerte di paracaidistanan e ultimonan a retira nan mes inmediatamente. Pa evita cu e indonesnan sigui bula pipa pa bringa e trupanan hulandes a cuminsa rondona nan.

Den cercania di Kaimana e movimentu aki ta practicamente finalisa. Awe mainta avionnan di e tipo Neptunes a drenta accion y nan a bombardea paracaidistanan cu raketnan despues di cual trupanan terrestre a drenta den ataque.

Pa loke ta e situacion d enterritorio di Fak Fak e indonesnan cu a baha na oost di e ciudad aqui ta desorganisa. E paracaidistanan cu a baha na Noord di Fak Fak a retira nan mes leu den interior.

Respuesta indones

Den su carta na Oe Thant Soebandrio a declara entre otro cu e indonesnan, cu a drenta den West Lrian, y cu tambe den futuro lo keda drenta West Irian, ta subitonan indones, cu ta dirigi nan mes pa territorio indones actualmente ocupa door di hulandesnan Soebandrio ta mustra tambe ariba cu Hulanda, en contra di Indonesia, te ainda no a acepta e plan-Bunker y ademas e ta fortifica su forza militar na West Irian cu e fin pa mantene colonialismo cu tur su mal aspectonan den e territorio indones.

Soebandrio a declara tambe cu Indonesia no ta mira e necesidad pa e mandamentu di observadornan, y esaki tampoco lo por contribui pa un solucion dje kestion di Nieuw Guinea.

Soebandrio a termina bisando, cu Indonesia ta decidido pa saca tur agresion di exterior for di West Irian. Gobierno lo sigui lucha te ora e alcanza su fin, asina e minister indones di exterior a bisa.

FEDERACION NOBO DI WEST INDIE

LONDEN, 26 mei — Inglaterra y 8 isla di e parti oost di territorio di Caribe a dicidi, cu e islanan ey lo forma un fedracion, yama Westindische Federatie, cu capital na Barbados.

Reginald Maudlin, e minister ingles di colonia, a declara ayera nochi na un conferencia di prensa, cu e federacion probablemente lo worde establece na anja 1963 y e lo tin un gobierno federal y parlamento. Un gobernador lo representa corona ingles.

DECRETO BRASILENJO TOCANTE NACIONALISACION

RIO DE JANEIRO, 26 mei. — Pendiente di un publicacion di e texso completo ayera nan a anuncia na Rio de Janeiro e puntonan principal di nacionalisacion di empresanan publico cu ta den man di estranhero.

Segun un decreto nan lo forma un comision, cu lo entrega un lista na gobierno Brasilenjo, cual di e companianan mester worde nacional y cual comision lo negocia tocante e condicionnan di nacionalisacion y pago di danjo di perhuicio na e accionis anan.

MILLONES DI MORTO NA OEGANDA

KAMPALA, 26 mei. — Premier Milton Obote di Oeganda a anuncia cu ayera den un bringamentu entre trupana y 100 miembro di e tribu Pian na noreste di Oeganda nan a mata mas di 60 miembro di tribu. E bringamentu aki a sigui despues di encuentronan entre miembro di dos tribu. Guerreronan di e tribu Soek a ataka miembronan dje tribu Pian y a mata un gran cantidad di hende muher y a horta nan bestianan.

E COMPLOT CONTRA PERON

MADRID, 26 mei — E medidanan di polis, cu nan a tuma for di dialuna pa proteha ex-president Peron di Argentina en bista di un asalto, cu nan a intenciona di haci contra di bida di e ex-president, lo keda na vigor. Asina miembro di e sequito di Peron a participa ayera na periodistanan. Tambe e proteccion di e financiero di e movimentu peronista na Argentina, Antonio, lo keda mantene. Polis di Madrid te ainda no a haci ningun arrestacion.

MINISTER DI OBRAS PUBLICA DI ECUADOR TA VIAHA

SCHIPHOL, 26 mei — Ajera tardi minister di Obras Publica di Ecuador, senjor Ignacio Icaza Aspiazu, a sali cu un avion di KLM di Schiphol pa Paris. E minister a haci un bishita general di orientacion na Hulanda. Actualmente tin na Hulanda cincu ecuatoriano prominente, entre cual tin adjunct director di aviacion civil.

Aki nos ta mira Abbe Lane den dos posicion atractiva. Manera ya ta conoci e actriz aki esposa di Xavier Cugat tambe lo bishita Aruba pa presentacionnan den A.C. Hotel na januari 1963.



E VUELO DEN ESPACIO DI KOLONEL SCOTT CARPENTER

MOSCU, 26 mei. — E courant Ruso, Prawda, a publica ayera un portret di Scott Carpenter hunto cu un relato tocante e vuelo den espacio.

Mescos e su colega John Glenn, Carpenter lo worde ricibi cu masha fiesta na New York. E burgemeester di e ciudad aqui a manda un felicitacion pa e astronauta, na cual el a invite pa un bishita na New York.

Un ciudad den e estado Mericano Kentucky, yama Aurore, a ofrece Carpenter pa e bira burgemeester di e ciudad. E puesto ey ta vacante na e ciudad.

E mama orgulloso di e astronauto a bisa periodistanan ningun momento so el a duda di exito di e vuelo di su yiu, y na mes momento el a expresa e speranza, cu un tempu su yiu lo haci tambe un vuelo den espacio.

Funcionarionan na e base di lansamentu Cape Canaveral a declara na periodistanan, cu Carpenter a pasa e caminda unda nan a stipula pa e baha.

Carpenter a yega na e isla Grand Turk unda el a worde ricibi cordialmente door di e astronauta Glenn kende na februari a haci tres vuelta rond di mundu.

Den un hospital na Grand Turk Carpenter a bisa cu e salida y bahada ei solo cu el a mira durante di su vuelo ta e cosnan di mas bunita cu nunca el a mira na mundu.

Despues di e prome investigacionnan na e isla dokternan a bisa cu Carpenter ta perfectamente bon.

Un portavoz di e astronautanan, coronel Powers, participa cu Carpenter a pasa algun momento anciooso den espacio, esta ora cu e tabata ... punto di none e raketnan di frena traha. E ora ey e astronauta a puntra su mes cu si e lo tabatin suficiente combustible pa regla altura di e navio.

Den e rapport tocante e discusion di nan radio aki nan a bisa tambe cu e servicio di docter a preocupa un poco die presion di sanger y pulso di Carpenter. Durante su vuelo e presion di sanger tabata masha varia y te delaster esaki tabata demasiado altu.

Ta nan no por duna un declaracion pa esaki. Tambe e rapport ta bisa, cu en contra dje noticianan tocante esaki, nan no a perde contacto completo cu „Aurora 7", durante e mei ora despues dje regreso na mundu. Den e tempu aki nan a ricibi un signal di 15 segundo, door di cual nan por a saca afor, cu e cabina en todo caso a bolbe pa mundu.

Condecaracion

Casa Blanca a participa, cu president Kennedy a duna orden na e oficina Mericano pa aviacion y vuelonon den espacio pa entrega na e astronauta Mericano, Scott Carpenter e medalja pa servicionnan extraordinario.

Nos ta alivia, cu bo a yega bon y nos ta orgulloso riba bo vuelo den espacio", asina president Kennedy a bisa den combersacion na telefon cu e tabatin cu e astronauta.

El a agrega „Mi ta spera di topa bo pronto na Washington".

Carpenter a ofrece su disculpa, cu na aterrizahe e no a logra pa baha e capsula na e posicion indica anteriormente.

„ARIKOK" A TRECE SANO Y SALVO P'ADEN

ORANJESTAD, 26 mei. — Den anochi di diaviernes pa diasabra e remolcador di gobierno „Arikok" di Aruba a efectua atrobe un salbacion, ora cu el a trece „Linita", cu tabatin un cargamentu di cement na camina di Aruba pa Corsou i a bin hanje den un posicion di indigencia despues cu su chapaleta a quibra. Arikok a marra e vapor aqui i a lastre trece Aruba sano i salvo. na unda nan a baha e carga; Aruba Trading Company a procede como charterer dje barcu aqui cu tabata trece Corsou un cantidad di cement fabrica Venezolano Vencemos Cement di Aruba pa Corsou.

INVESTIGACION GEOFISICA NA BONAIRE

KRALENDIJK, 26 mei. — Durante e seman aqui (foi d'aluna 21 di mei) Bonaire ta ser investiga door di profesor Dr. J. Veldkamp i Sr. Drs. L.A. Lagaay, cu lo haci un investigacion geofisica aki. E investigacion aqui ta contene: midimento di gravitacion, midimentu di magnetismo di tera, reconcimientonan palaeomagnetico i midimentu di actividad di radio.

E intencion t'asina cu Profesor Veldkamp di Kon. Ned. Meteorologisch Instituut na Den Bilt lo regresa Corsou 'trobe na fin die seman aqui, mientras sr. Lagaay lo queda ainda un luna mas na Bonaire pa e continua su investigacionnan.

KUNSTKRING TA BOLBE PRESENTA BALLET CLASICA

ORANJESTAD, 26 mei. — Despues cu e publico di Aruba amante di ballet mester a queda cu falta di e placer di por a contempla un funcion di ballet clasica profesional, gracias pa Kunstkring nos a yega 'trobe asina leu cu muy pronto lo nos por contempla e funcion cu dos gran artistanan di ballet lo presenta den Cultureel Centrum. E estrellanan aqui cu muy pronto lo brilla na Aruba, ta Nora Kovack i Istvan Rabovsky.

Tempo cu e artistanan aqui tabata alumnonan ainda di scool di ballet di Opera di Estado na Budapest, nan a ser descubri pa e gran Ulanova. Na rusia nan a continua nan educacion bao di direccion di Vaganova, Meserer i Tarasov.

Nan a bira estrellanan di teatro Bolshoi na Moskou i tabata balia den teatro Myrinsky na Leningrad. Como estrellanan afama i celebra nan a regresa 'trobe na Budapest. Sinembargo durante un mision cultural na Berlin Oriental, nan a dicidi di hui bai West.

E expedicion aqui a ser corona cu exito. Nan fama tabata haciendo propaganda pa nan di antemano i e London's Festival a contrata nan como huespednan di honor. Tambe nan tabata balia como huespednan den e Ballet di Roland Petit, cu ta esun mas selec a cu Paris por a ofrece riba terreno bailable, cu Serge Lifer na cabez i rondona pa e figuranan di mas grandi dje Opera.

Dje manera ei Nora Kocachi Istvan Rabocsky a haci un debut triunfal. Na unda cu nan a yega, na London, Paris, Brussel, Lissabon, Barcelona, Geneve, New York i hopi otro luganan mas na norte i suramerica, bao di cualnan tambe Oranjestad, nan exilo tabata enorme.

E anochi aqui ta promete di ta un di esnan unico na unda publico lo tin oportunidad di contempla ballet sublime.

Aruba Trading Company ta habri awe departamentonan supermoderno

Photo El Globo, di mas moderno den Caribe

ORANJESTAD. 26 mei. — Awe tardi pa seis'or champanja y gritonan di fiesta lo marca apertura di e dos departamen'onan nobo di Aruba Trading Company den Nassaustraat. Cu esaki e firma tin awor un fachada di 39 meter largo. y tambe pa un largo tempo a sigura su posicion den e grupo grandi di comercio na Aruba. Ademas e expansion aki di e centro di compras di Oranjestad ta nifica un ganancia importante. cu den un grado halto a haci Aruba mas atractivo pa e turistnan cumprador. E departamento nobo di moda pa caballeros di Aruba Trading Company y e departamento nobo di articulos di fotografia di Photo El Globo (Aruba) N.V.. den cual A.T.C. ta interesa tambe. pa loke ta toca e interior ta masha moderno. espacioso. eficiente y ademas ta completamente aire-acondicionado.

Apenas difunto senjor Morris E. Curiel. energico comerciante Curazolenjo. 25 anja pasa. tempo cu huntu cu su dos jiunan Elias y Alex a funda Aruba Trading Company riba e isla aki. tabata por a imaginanan. cu su iniciativa algun dia lo a crece na un empresa di e potencia aki. Firma Morris E. Curiel & Sons. cu e tempo ey ya tabata establecí for di 1880 na Corsow. na anja 1927. tempo cu den un edificio pober den Wilhelminastraat. enfrente di e cas di director di banco B.T. Henriquez. a cuminza na Aruba. ya na Corsow a haci nomber caba como comerciante. For di 1912 e firma ya tabatin filialnan na Venezuela. mientras cu den e mesun anja. cu nan a funda Aruba Trading Company aki como filial. na Corsow tambe nan a drenta den asuntonan bancario y a funda Curiel's Bank. cual desde e fusion na 1931 cu Maduro's Bank. ta jama Maduro & Curiel's Bank N.V. Despues di morto di senjor Morris E. Curiel e negoshinan a ser continua energicamente door di su jiunan Elias y Morris. kendenan tambe por confia riba e cooperacion di varios gerentenan capacita den nan hopi empresanan. entre cualnan senjor E. Zadoks na Aruba.

E prome director di Aruba Trading Company tabata sr. W.F. Craane. awor d'rector di un comercio local den ferreteria i articulonan pa barco. ademas miembro di Raad van Advies. Na cuminzamento e principal articulonan di e negoshi tabata licores y sigaria. Ya for di e tempo ey nan tabatin agencia di p.e. Johnny Walker. Gordon's Gin y Chesterfield. Pronto a resulta cu e edificio den Wilhelminastraat ta chikito. y pues nan a muda pa Nassaustraat. na unda nan a habita e edificio grandi den cual Aruba Trading Company ta establecí te ainda.

Den e tempo ey. cu Nassaustraat tabata un caja simpel cu hopi menos pasus cu awor. tabata un riesgo grandi pa ocupa un edificio asina formidable manera cu Aruba Trading Company a haci. Segun senjor Elias M. Curiel a conta nos nan a riska esaki. pa motibo cu ya for di e tempo ey nan tabatin un confianza grandi den desarollo di e isla aki. Algun anja despues di establecimento den Nassaustraat. nan a habri tambe e filial na San Nicolas. Senior K. Schmand actualmente ta store-manager na San Nicolas.

Crecemento rapido

Desde su establecimiento den Nassaustraat Aruba Trading Company a crece rapidamente. E firma a bira agente di hopi companianan di navegacion conoci. entre cualnan p.e Moore Mc. Cormack Lines Inc.. Alcoa Steamship Company Inc.. Horn Line. Y. Livanos Shipbrokers Ltd.. Royal Mail Lines Ltd. y e Blue Star Line Ltd. E cantidad di agencianan di hapor ya a subi te ariba di trinta.

Un expansion importante e negoshinan a conoce na 1935. tempo cu e firma a hanja e agencia di General Motors. Gracias na e agencia aki e negoshi di auto y e trabaunan di garage desde e tempo ey a aumenta masha hopi. E marcanan di auto mas importante di cualnan A.T.C. actualmente ta agente. ta Chevrolet. Buick. Opel y trucknan Chevrolet. Manager di e garage desde 1944 ta senjor A. van Glabbeek. Menos conoci y menos di menciona ta. cu A.T.C. ta agente di aseguro tambe. den e caso aki di Manufacturers Life Insurance for di Toronto. Canada.

E director actual di Aruba Trading Company, senjor E. Zadoks, a informa nos, cu su negoshi semper ta trata na keda paren cu e desarollo di Aruba y e ta particularmente orgulloso riba e hecho, cu Aruba Trading Company, actualmente cu no menos cu 135 trabadornan, te ainda ta pertenece na e negoshinan mas prominente di e isla.

E modernizacion di e negoshi di Aruba Trading a cuminza mas o menos dos anja pasa. tempo cu nan a principia cu mehora e interior di e negoshi den Nassaustraat. cu den curso di anjanan a pasa di moda. Nan a cuminza poco poco. pero segun e lunanan tabata bai pasando e negoshi a hanja un aspecto completamente otro y mas alegre. Un di e prome cambionan cu a ser haci y cu a nifica un mehoracion grandi den e situacion. tabata apertura di e espacioso oficina aire-acondiciona. cu nan a traha parti patras. Cu esey nan a logra despues di hopi anjanan. pa pone un fin na e situacion. den cual e oficina tabata henteramente cu cara pa caja y cada pasahero por a bati man riba schouder di e gerente. E otro paso importante tabata e ponemento di un fachada precioso di marmol cu vitrinanan elegante na lugar di e portanan grandi di staal. cu cual nan tabata sera e negoshi anteriormente. Y awor e ultimo paso ta apertura di e departamentonan nobo di fotografia y di moda pa caballeros na e lugar. na unda un tempo senjor Saladin tabatin un tienda activo den comestibles. e causa pa cual nan a establece e departamento di moda pa caballeros di Aruba Trading Company den un parti di e edificio nobo. ta pasobra senjor Zadoks ta di opinion. cu e seccion aki di su negoshi ta duna perspectivanan masha prometedora y tin gran necesidad na ser establecí den un espacio aire-acondiciona.

Photo El Globo primera clase

E parti pabau di e expansion di A.T.C. ta worde ocupa pa Photo El Globo (Aruba) N.V. E N.V. aki a ser funda mas o menos un anja pasa a consecuencia di un cooperacion cu a bira mas intensivo ainda entre Aruba Trading Company y Delvalle Hermanos & Cia N.V. (El Globo) na Willemstad.

E mencionado compania Curazolenjo. cu por mira atras riba 12 anja di experiencia. riba terreno di comercio por major y detal den articulonan di fotografia y ocupacionnan relaciona cu esaki. trankilmente por ser jama esun di mas importante den henter e region di Caribe. Firmantenan di e firma menciona ta srs. Frank Chumacciro y Cecil Delvalle. e ultimo aki kende tin un siman caba na Aruba pa assisti den reglamento di e negoshi. cu a resulta un trabau leu di ta facil y cu awe sigur ainda lo no tabata cla. si senjor Delvalle no a laga busca un cinco assistentenan den su negoshi na Corsow. E vitrinanan gracioso di Photo El Globo ta trabao di un di nan: senjor H. Jacbbs.

Hopi ramificacion

Senjor Delvalle. kende ta convenci. cu su negoshi nobo na Aruba sin du-

Sigui lesa riba pag. 3



E interior dje edificio nobo di Aruba Trading Company y Photo El Globo, cual awe ta ser inaugura, ta hypermoderno y completamente aireacondiciona. E diferente seccionnan ta localisa practico, tantu den e departamento di bistir pa caballeros como den e departamento di articulonan di fotografia. 'Riba e portret aki nos ta mira con e aparatonan ta ser poni na exhibicion, di moda cu e clientenan semper por selecta e articulonan di nan gusto facilmente y comodo.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 27 di mei 1962 tin inscribi 75 cabai. Tin 11 yabi. Tin 3 chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E competencia ta habri cu un prueba pa chemplarnan di serie 9, e serie di mas abao di e importadonan. Y den di tres careda tin un competencia pa 12 criollo di serie A y B. E careda di mas interesante ta di5 pa ehemplarnan di serie 5 y 6. Te ainda e doble ganador ta corre den e caredanan di 5 y 6, pero noticia di bon fuente ta bisa cu pronto esaki lo keda elimina. Tin un projecto pa un „Sweepstake" manera nan ta hunga na Inglaterra cu premio haltisimo, nan ta papia di Bs. 5 millon. Ban spera mira si esaki por bira realidad. Den e caredanan di 5 y 6 di diadomingo Millard Ziadie y M. Azpurua a inscribi 5 cabai cada uno. L. Arraya, V. Catanese, J.R. Fernandez, H.S. Hernandez y D. Noguera cada uno tin 3 ehemplar inscribi. E jinetenan cu tin mas monta comprometi ta Milton Barra, Luis Bolivar, Rogelio Cortez, Guillermo Gonzalez. H. Marchena y B. Moreira, cada uno cu cuatro monta. E caredanan di 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m.

E 6 promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Captain Nemo, Hasty Nance. Carretel, llave 10, Fraulein, Electivo.

Di dos careda: — Negligente, El Sirio. Mazarea, Forrajista, Amasijado, Malbajan.

Di tres careda: — Llave 5, llave 7, My King, llave 8, Cogollo, llave 6.
Di cuater careda: — Elvirita, Grand Past. Guitry, Ici Paris, llave 11 y Fremley.

Di cinco careda: — Shabatoko, llave 10, llave 11, Reading, Plateao, llave 9.

Ultimo careda: — Original, M.A.P.P.S., Principe de Oro, Solares, Grecian Boy, Arles.

PROMER CAREDA: —. Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 11 ehemplar di serie 9. Tin un llave 10 forma pa Jejen (48 kilo) cu Angel Biacho y Metron (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta Carretel (48 kilo) cu Luis Bolivar, Captain Nemo (50 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 10. Nos promer opcion ta pa Captain Nemo, e ingles cu ta corre riba un distancia apropiada bao e energico conduction di B. Moreira. Metron, cu a caba di haci un bunita careda, yegando di dos tras di Electivo, ta un rival di consideracion. Tambe mester tene cuenta cu Carretel, cu a mehora hopi, y Electivo, cu ta bai pisa cu 50 kilo, pero cu ta un ehemplar cu por corre bon. Fraulein, (48 kilo) cu H. Marchena por ta e sorpresa.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta competi 14 cabai di serie 7. Tin un chemplar Socio, un debutante, cu no tin validez pa 5 y 6. Tin dos yabi, llave 11 ta forma pa Ribita (49 kilo) cu R. Cortez y Llanero (49 kilo) cu Manuel Camacarro. Den llave 12 tin e chemplar Nochielo (51 kilo) cu J.R. Ramirez y Socio cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Amasijado (54 kilo) cu C. Perez, Negligente (48 kilo) cu Luis Bolivar y Malbajar (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Nos promer favorito ta Negligente cu ta corre subi di agrupacion pero cu peso minimo, mientras cu e rival Amasijado ta corre cu 54 kilo. E diferencia di handicap ta duna Negligente un bon chens.

E ehemplar aki tin dos victoria sigui den serie 8. E ultimo biaha el a corre cu 53 kilo, asina cu e ta baha 5 kilo, y ta bai conduci pa Luis Bolivar, su jinete habitual. E tercer favorito ta llave 11, y no lubida El Sirio, cu por sorprende.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 62 kilo, exclusivo pa Criollo A y B. Premio 25%. Careda pa e primera doble ganador. Ta corre 12 chemplar.

Tin cuatro yabi. Llave 5 ta forma pa Fergus (48 kilo) cu L. Bolivar y Facton (49 kilo) cu R. Cortez. Llave 6 ta forma pa Hypogram (54 kilo) cu L. Pincay y Bello Hyp (50 kilo) cu R. Gamez. Llave 7 tin Segunda Sombra (50 kilo) cu H. Revello y Santanita (50 kilo) cu C. Cruz.

Llave 8 ta forma pa Ganadero (52 kilo) cu J.E. Cruz y Europa (51 kilo) cu Milton Barra. E favoritonan ta My King (53 kilo) cu Jesus Bolivar, Cogollo (52 kilo) cu B. Moreira cu llave 5. Cogollo ta un ehemplar masha rapido. Ariba e distancia di 1400 meter e ta un competidor peligroso. Pero nos ta mira hopi posibilidad pa e dos componentenan di llave 5. Tanto Fergus como Faeton tin suficiente capacidad como corredor pa sali victorioso. Y como tur dos ta bai liviano nos ta duna llave 5 nos promer opcion. Natural cu My King y Cogollo ta dos ehemplar di calidad. Ganadero bao piloteaje di Milo Cruz tamb etin bastante chens.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10 promernan riba e estadistica di e temporada di 1961. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Concurrencia, un debutante no ta valido pa 5 y 6. Tin un llave 11 forma pa Vilring (48 kilo) cu J. Rios y Granillo (48 kilo) cu G. Gonzalez. E favoritonan ta Ici Paris (51 kilo) cu P.H. Santaella. Grand Past (49 kilo) cu Edgar Arranzazu, y Elvirita (48 kilo) cu H. Marchena. Elvirita siman pasa a start malu y a hanja hopi contratiempo den e careda. Asina mes el a logra drenta di 5 cu siete cuerpo tras di e ganador. Nos ta kere cu e siman aki bao conduction di e aprendiz H. Marchena su chens ta hopi mas mihor. Nos promer opcion ta pa Elvirita. Grand Past ta nos segundo favorito y Guitry (52 kilo) cu A.J. Contreras ta e batacaso.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Careda pa segundo doble ganador. Ta competi 14 chemplar di serie 5 y 6. E prueba mas interesante di e competencia di diadomingo. Premio 15%. Tin tres yabi. Llave 9 ta forma pa Jet (52 kilo) cu Omar Perez y Mario (52 kilo) cu J. Gonzalez P. Den llave 10 ta corre Poseido (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Beau Parleur (48 kilo) cu I.J. Ferrer. Den llave 11 tin Chricilar cu no ta valido pa 5 y 6 y Bajadon (52 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Shabatoko (49 kilo) cu Gustavo Avila, Bajadon y llave 9. E careda no ta facil como tin hopi bon ehemplar ta corre aki den y varios tin chens di gana. Shabatoko ta corre subi di serie pero cu 7 kilo menos. Bajadon e rival mas peligroso ta subi un kilo. Gyere Gyuri (57 kilo) cu Milton Barra ta bai cu un handicap mucho halto. Jet tambe ta bai cu 4 kilo mas. Nos ta mira Shabatoko cu e mehor chens y pesey Shabatoko ta nos „fija di siman". Como escolte Bajadon. Llave 10 ta e sorpresa y Reading por resulta ganador.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Solares (53 kilo) cu I.J. Ferrer. Original (50 kilo) cu H. Marchena y Xie (54 kilo) cu Carlos Cruz. Solares a perde su penultimo cu Fairfield cu 1 3/4 cuerpo. Awor e ta bai cu 4 kilo menos. Den e grupo aki e ta luci como ganador. Original ta un gran peligro y tambe Xie, cu a corre bon den su ultimo salidanan. Por ultimo nos mester tene cuenta cu M.AP.P.S., cu a caba di gana riba 1300 meter den e bunita tempo di 79 1/5 sec. E gran batacaso por ta Principe de Oro cu Edgar Aranzazu.

MINISTER LUNS ATROBE PA VIENA

VIENA, 24 mei — E minister hulandes di exterior mr J. A. M. A. H. Luns a sali for di ajera tardi cu un avion di gobierno for di Viena, pa Hulanda.

Minister Luns a companja e pareha real na su bishita di staatsie na Austria. E salida apresura dje homber di gobierno, cu mester a regresa te awe na Hulanda, tin relacion cu un debate den Tweede Kamer tocante e kestion di Nieuw Guinea, awe mainta.

Reina Juliana, principe Bernhard y e princesanan Beatrix y Irene ta regresa awe pa Hulanda.

PUNTUACION DI E CONCURSO DI FAVORITOS DI PRENSA Y RADIO

Promer careda: — Carretel 30, Captain Nemo 22, llave 10 tin 19, Lulina 8, Hasty Nance 3, Electivo 2.
Di dos careda: — Amasijado 27, Negligente 24, Malbajar 17, llave 11 tin 16.

Di tres careda: — My King 33, Cogollo 24, llave 5 tin 15, llave 8 tin 7, llave 7 tin 4, llave 6 tin 1.

Di cuater careda: — Ici Paris 33, Grand Past 30, Elvirita 9, Guitry 6, llave 11 tin 4, Facundo 2.

Di cinco careda: — Shabatoko 39, Bajadon 29. llave 9 tin 7, Gyere Gyury 4, Telon 4, Plateao 1.

Ultimo Careda: — Solares 41, Original 24, Xie 11, M.A.P.P.S. 5, Cider Queen 1.

E siman aki nos tin pa e aficionadonan un combinacion di 12 cuadro pa valor di 48 bolivar. Ta un combinacion cu ta permiti nos hunga varios batacazo den diferente careda sin cu e valor di e combinacion bira halto.

Cpt. Nemo	idem	idem	Idem	idem	idem
Negligente Amasijado	Llave 11 Negligente	Amasijado Llave 11	Malbajar El Sirio	Mazarea Malbajar	El Sirio Mazarea
Cogollo	Cogollo	Cogollo	Llave 5	Llave 5	Llave 5
Ici Paris Gr. Past	idem	idem	Idem	idem	idem
Shabatoko	idem	idem	idem	idem	Idem
Solares	Original	Xie	MAPPS	Pr. de Oro	Arles

Cpt. Nemo	idem	idem	Idem	Idem	idem
Llave 11	Amasijado	Negligente	Mazarea	El Sirio	Malbajar
Llave 8 Llave 7	Llave 8 Llave 7	Llave 8 Llave 7	My King Llave 6	My King Llave 6	My King Llave 6
Ici Paris Gr. Past	idem	idem	Idem	Idem	idem
Shabatoko	Idem	Idem	idem	Idem	Idem
Solares	Original	Xie	MAPPS	Pr. de Oro	Arles

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN!

No. 8

„Bo n' provoca mi un ratu pasa pa bisa bo e berdad? Wel, ata awor b'a tende e berdad manera e ta. Foi mi mes hamas mi boca lo a expresa un palabra riba e asunto aqui, ma ta bo a exigi mi".

Awor numa pa di prome bez e muhe orgullo a abri su boca tribi foi ora cu Rolf a cuminza cu su revelacionnan sorprendente p'e. I como protesta Agnes a bisa poco poco i na boz verganzoso:

„Tur... pero tur e cosnan cu ta pasa aqui ta riparable......, incomprendible pa mi. Paquico...... di com e no a haci esei? Paquico?... Toch nos tabata asina ricu caba.

Rolf a sagudi cabez tristemente.

„Dia cu nos a sinja conoce otro ya bo tata no tabata ricu mas. Foi e tempo ei caba ta apariencia sol a rest'e. Bo tata tabatá dispidi placa amargamente den speculacion. Pero large sosega na paz. El a muri. Mi no tin venganza contra dje. Mi tabata sinti mi den e hacienda aqui na mi comodidad. Den mi bista e ta un propiedad masha bunita. E otro naturalmente tabata sublime. Pero mi no a pensa mes riba esei mas. Awor bo sa tur cos. Bo ta mira, Agnes, cu mi no por tuma riba mi bo acusacion nan inhusto. E cos aqui ta bo mes a buske. Com cu sea, mi no a merece bo menosprecio ni un momentu".

„Poco poco el a camna bai na porta. Su cabez i wowo tabata dirigi na sucla, como si fuera e alegria di bida a caba den dje.

Agnes a abri su lipnan como si fuera e quier a jame bini back. Pero e no a expresa ningun sorto di zonido. Quetu i mahestuoso el a bandona e cuarto.

Agnes a queda para na su luga varios ratu imovil i tabata queda ta fiha su dilanti.

Diripiente el a zak abao den un stul i a cuminza ta jora apacionadamente. E tabata sintie inexplicablemente avergonza.

E descubrimientonan aqui di Rolf a quibra su orgullo por completo. El a ricibi golpenan berdaderamente duru. Qui ridiculo su tratonan pa cu e tata i su yiu tabata como esaquinan tabata na altura di tur cos.

Si, ta p'esei tin ora cu e cuminza ta roskam tur hende e tata di Rolf tabata queda a mire cu un sonrisa stranjo riba su cara. E sonrisa i e mirada tabata consumie masha tantu. Awor si e sa ta paquico e bieu tabata mire dje manera ei.

I na e momentu aqui e tabata odia e anciano dobbel, pasobra e baron tabata mira den dje su menor.

Oh, marra e por a disparce foi su bista.

Diripiente el a lamta para net riba su curpa. Algu manera speranza tabata lombra den su wowonan.

Quico el a bisa?

„E hacienda ta pertenece na mi caba, pasobra papa a pone na mi nomber. Tan pronto cu mi tin e manera di duna mi tata un renta formal, lo mi large bai huur un cas na ciudad, pa aya e bai pasa su ultimo dianan di bida. Esei alomenos tabata su deseonan di mas intima......"

Si, un cos asina Rolf tambe a bisé. Agnes a dicidi di haci algu pa deseo di su suegro queda cumpli.

No pasobra e tabatin compasion cuné, pero pasobra e quier a disparce foi dje. E prospecto di mester a queda miré bao di su bistanan i queda tene berguenza p'e, tabata insoportable p'e.

Nan por a bien adopté bao di nomber di „Yiu di Compagnie". Mehor e cu su homber. Awor cu toch no tabatin nada mas toch di hereda, e no tabatin nada contra mas pa Rolf tuma nos amigu como yiu.

Sinembargo lo e percura pa e mucha stranjero no bira mucho intimo, mucho familiar. E cos di mas mehor tabata cu si e baron bieu ei bai biba na ciudad i bai biba aya cu e mucha.

E mes anochi ei Agnes a skirbi un carta largu na su ruman Frank, cu tabata clero i cabez di un Seminario chiquito. Den e carta el a pidi e ruman pa conseho i asistencia.

CAPITULO II

queda solitario situa na pia di s

E hacienda di Degenhards tabata queda solitario situa na pia di un ceru poderoso, riba cual orgulloso i mahestuoso i riba un pedestal pisa, tabata qued un monumento di Bismarck.

DANTAS A FALLECE

LISBOA, 26 mei. — E poeta Portugues, y escritor di escenas 6 tambe politico, Dr. Julio Dantas a muri na Lisboa na un edad di 86 anja na un atake di curazon. E tabata famoso door dje comedianan entre cual tin e Ceia dos Cardeais (Diner di e Cardinal). E ta minister di exterior y minister di ensenjanza.

ARUBA TRADING CO. TA INAUGURA DEPARTAMENTO NOBO

Cont. di pag. 2

da ta esun di mas moderno den henter Caribe, a informa nos mas aleu, cu e ta haci negoshi na Venezuela tambe, na unda ta existi Delvalle Hermanos, cu ta un empresa al por major cu 150 consumidornan den e pais ey. Ademas desde corto tempo a keda estableci den e zona liber di Corsow e Cine Photo Trading Company N.V., cual n.v. ta exporta pa 23 pais. Tambe senjor Delvalle tin na Corsow, e Phototechnisch Laboratorium, na unda nan ta haci trabaunan di fotografia, tanto pa pretoe cu blanco como pa colornan. Tambe ta pertenece na e El Globo na Corsow un departamento grandi pa reparacionnan. Un di e mihor reparadornan, sr. H. Bogert, actualmente a bini Aruba pa aki tuma e reparacionnan n su cuenta. Sr. Bogert tin un taller grandi den e deposito di Aruba Trading Company, na unda sr. H.M.T. Steenhuizen ta manager. Sr. Delvalle a hala nos atencion pa e hecho cu tur cameranan, cu ta ser cumpra na Photo El Globo ta hanja un garantia mundial cerca Interphoto, un compania di reparacion representa den tur pais cu oficina principal na Suissa. Sr. Delvalle tambe a declara, cu apertura di Photo El Globo den Nassaustraat ta refleccion e confianza di su firma den futuro di Aruba.

Tambe gracias pa L. Kuiperi

E departamentonan nobo di Aruba Trading Company y Photo El Globo a ser traha door di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. segun un diseño, cu a ser traha door di e oficina di arquitecto di Petrona & Croes (Aruba) N.V. Cu e negoshinan nobo [illegible] regla asina gracioso ta di gradici pa un parti importante na e hopi [illegible] schonan valioso, cu a ser [illegible] store & retail manager Leo Kuiperi, asina sr. Zadoks a confia na nos.

THAILAND TA HAYA YUDANSA DI INGLATERRA

BANGKOK. 26 mei. — Ayera seis straaljager Ingles di e tipo Hunter y un bommenwerper di e tipo Canberra a baha na Bangkok. E avionnan, cu ta forma un prome envio di e yudansa militar pa protega Thailandia contra infiltracion comunista, mas despues lo sigi pa Tsjieng Mai, na Noord-Thailand.

CIFRANAN DI E CAMPEONATO BASEBALL AA.

(Di nos redactor Deportivo)

Di e Asociacion di Scorers di Aruba nos a hanja e siguiente cifranan di e actual campeonato di baseball AA. cu ta worde hunga den Lago Sport Park. E posicion di e cuatro equiponan despues cu cada uno tin cuatro wega hunga ta lo siguiente:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA.*
Heineken's	4	4	—	—
Marlboro	4	2	2	2
Zenith	4	1	3	3
Esso Servicec.	4	1	3	3

E cifranan personal cu ta sigi no ta inclui e ultimo wega hunga diarazon anochi.

BATEO PERSONAL:

Hungador:	AB	Hit	Ave.
H. John (H.)	13	6	.462
J. Halley (Z.)	7	3	.429
G. Illidge (H.)	18	7	.389
J. Halman (H.	19	7	.368
R. Caster (M.)	11	4	.364
B. Hoftiizer (Z.)	11	4	.364
N. Wout (E.)	11	4	.364
Chipi Richardson (Z.)	6	2	.333
A. Pantophlet (M.)	13	4	.308
H. Blijden (H.)	7	2	.286

PITCHEO:

Hungador	WG	WP
Sam Jacobs (H.)	2	0
E. Milton (H.)	1	0
P. Maduro (H.)	1	0

BASE ROBA:

Hungador	BR.
E. Voist (H.)	4
A. Pantophlet (M.)	4
S. Bryan (H.)	3

CARRERA ANOTA:

Hungador	CA
G. Illidge (H.)	6
A. Pantophlet (M.)	5

CARRERA EMPUHA:

Hungador	CE
Jose Halmon (H.)	7
3 empata cu	4

Majan e campeonato ta continua cu e siguiente dos partidonan. Mainta Heineken's contra di Zenith y merdia Esso Servicecenter contra di Marlboro.

NAN A PEGA UN MAN FALSU

Den e hospital Massachusetts na Boston seis cirujano a bolbe pega despues di un operacion cu a dura seis ora, e man drechi di un mucha homber di 12 anja, cu a worde ranka y kita afor door di un accidente di ferrocaril.

Nan a bolbe comunica carni, wesu y e benanan cu e schouder drechi, y despues nan a bolbe sinti e pulso na e pulso drechi. E operacion tabata un exito grandi, y ta prome biaha cu nan por bolbe pone un parti di curpa cu a worde kita afor bek na su lugar asina cu e por sigui biba y crece cu e sobra dje curpa.

CAMPEONATO ANTILLANO DI FUTBOL TA YEGANDO NA SU FIN

(Di nos redactor Deportivo)

Segun programa awe ta ultimo fecha di e tercer campeonato antivano di futbol, cual por cierto tin un final espectacular. Den Wilhelminastadion na Aruba ta topa otro e equiponan di Estrella, subcampeon di Aruba y Scherpeuheuvel. (subcampeon di Corsow.

E equipo di Skerpene tin actualmente cuatro punto, cualnan ta producto di dos triunfo. Uno tabata riba Estrella den e promer rond, y e otro riba Sithoc den e segundo rond. E ultimo aki tabata por cierto uno cu por resulta sumamente pisa pa e colegialnan.

Estrella ta hanja awe nochi su ultimo chens e anja aki pa salba honor y no termina e campeonato sin obtene ni un solo punto. Den cinco wega hunga nan a sufri cinco derrota y ta resultando den e gran desapunto di e campeonato.

E partido entre equiponan di junior na nos isla lo ta entre Estrella Jrs. y Jong Colombia Jrs., equipo ultimo aki cu ya ta campeon den e certamen hubenil.

No Corsow decision pa e titulo lo coi

E wega importantisimo di e ultimo fecha di e campeonato ta e encuentro decisivo entre e dos campeonnan, esta Dakota di Aruba y Sithoc di Corsow. Ambos equipo tin un total di ocho punto y ta encabesando e tabla di posicion. Den e promer rond, hungando e partido inaugural, Sithoc a vence Dakota cu score di 3 gol na 1 den Wilhelminastadion, un victoria cu tabata bon merecí, pero un victoria cu e dakotenionan bao di ningun condicion tin idea di laga ripiti.

Cu hopi cofianza di por obtene e titulo di campeon di Antillas pa promer biaha pa Aruba, e oncena di Los Amarillos ta sali awe tardi 4'or pa Corsow, caminda nan tin e serio compromiso contra di Sithoc.

Cu e dakotenjonan tin bon chens di tuma revancha pa e derrota di e promer rond, ta algo sigur. Hungando cu tino y dedicando cada ons di energia na hunga e mihor futbol cu nan por brinda, nos tin confianza cu na lo por logra esey. Nan ta consciente tambe cu pa gana nan lo tin di hunga hopi futbol y cu nan no por duna nan rivalnan ni e minimo chens. Mas tanto cu nan tin di controla e bala, tambe nan tin di controla nan nervionan, ya cu esakinan hopi biaha ta haci diferencia den un victoria of un derrota.

Entre fanaticonan di futbol di nos isla ta reina hopi interes pa e encuentro na Corsow y segun informacionnan obteni un avion completamente yen di fanaticos lo sali awe tardi rumbo pa Corsow. For di ave ra ochi caba diferente fanatico a Corsow pa por presencia e importantisimo choke den Rifstadion awe nochi. Anja pasa ta na Aruba e titulo a worde d'cidi den tambe e ultimo wega di e Campeonato. Tabata entre R.C.A. y e mes Sithoc cu awe nochi ta den accion atrohe.

Na e ocasion ey e muchanan di R.C.A. tabata tin mester di unicamente un empate pa nan por a hira campeon di Antillas, pero Sithoc a gana y asina a pasa pa e promer puesto di cmpeon.

Ta na Dakota pues awe pa haci na Corsow loke Sithoc a haci anja pasa na Aruba.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Margriet Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Cletana, mama Sixta, di su 7 rumannan di su wela y welo, di su madrina Syra Werleman y Anita Werleman di tur su tanta y omonan, primo y primanan y demas familia Geerman, Tromp. Werleman y Dirksz.

Majan ta cumpli 4 anja e chikitin Mayra Ingrid Britten. Felicitacion ta bini di Martina Dirksz. Thelma Martinus. Violeta Dijkhoff. Iris Croes. Elda Koek. Aurora Tromp. Agatha Hymans y Lena Donati.

Majan ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha senjor Pedrito Croes y senjora Antonia Croes. Felicitacion ta bini di nan estimado jioenan Rosendo. Corneles. Candido. Vicente. Louisa. Carmen y Anna, tambe nan ta ricibi un felicitacion muy especialmente pa parti di Maria Werleman. kende ta deseanan hopi felicidad den nan vida matrimonial, tambe nan ta ricibi felicitacion pa parti di nan rumannan. sobrinonan y demas familia Croes. Werleman. y Geerman.

ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Chu Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo conra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November



No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu por.